

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
96/C 184/01	Ecu.....	1
96/C 184/02	Förteckning över de dokument av betydelse för EES som kommissionen vidarebefordrat till rådet 10—14.6.1996.....	2
96/C 184/03	Meddelande från kommissionen om ikraftträdande, i handeln mellan gemenskapen och Vietnam, av de bestämmelser som föreskrivs i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93, ändrad genom förordning (EG) nr 3254/94 avseende definitionen av begreppet ursprungsvaror vid tillämpning av de tullförmåner som beviljas av Europeiska gemenskapen för vissa produkter från utvecklingsländer (regional kumulering av ursprung för länderna i Sammanslutningen av sydostasiatiska stater (ASEAN))	4
96/C 184/04	Meddelande till användare inom Europeiska gemenskapen angående kontrollerade ämnen som tillåts för viktiga användningsområden inom gemenskapen under 1997 enligt rådets förordning (EEG) nr 3093/94 om ämnen som bryter ned ozonskiktet	5
96/C 184/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.782 — Swissair/Allders International) (¹).....	11
96/C 184/06	Anmälan om en överenskommelse om samarbete (Ärende nr IV/35.816) (¹).....	12



II *Förberedande rättsakter***Kommissionen**

96/C 184/07	Ändring av förslag till rådets förordning (EG) om fastställande av de fall befrielse från import- eller exporttull skall beviljas . . . . .	13
-------------	---	----

---

III *Upplysningar***Kommissionen**

96/C 184/08	Resultat av anbudsinfordran (Gemenskapens livsmedelsbistånd) . . . . .	17
96/C 184/09	Undersökning om förfaranden för tillträde till högre offentliga tjänster — Meddelande om upphandling — Referensnummer: XV/96/19/E — Öppet förfarande . . . .	18
96/C 184/10	Meddelande om avslutad upphandling avseende anbudsinfordringar 96/C 12/09 och 96/C 22/08 . . . . .	20
96/C 184/11	Undersökning om gränssnitt i Europeiska unionen (EU) och Internationella teleunionen (ITU) avseende internationell frekvenssamordning — Öppen anbudsinfordran . . . . .	21
96/C 184/12	Undersökning om telekommunikationssystemens betydelse och i synnerhet mobiltelefonernas betydelse för äldre personer och personer med särskilda behov — Öppen anbudsinfordran . . . . .	22
96/C 184/13	Granskning av befintliga och framtida bestämmelser avseende avveckling av kärnenergianläggningar i OSS — Öppet förfarande . . . . .	23
96/C 184/14	Data om kapselmaterial till reaktortrycktankar, inklusive tillverknings- och besiktningsspekter samt en lägesrapport om inkapslingens roll i säkerhetsanalyser av reaktortrycktankar — Miljö, kärnsäkerhet och civilskydd — Öppet förfarande . . . .	24
96/C 184/15	Värdering av brottseghet och spricktillväxt orsakad av utmattnings- (bimetalls)svetsfogar vid krypningsfria temperaturer — Miljö, kärnsäkerhet och civilskydd — Öppet förfarande . . . . .	26
96/C 184/16	Feltoleranskoncept för kärnkraftskomponenter — Miljö, kärnsäkerhet och civilskydd — Öppet förfarande . . . . .	27
96/C 184/17	Kvalificering av besiktningstekniker för tillverkning av komponenter till kärnkraftverk — Miljö, kärnsäkerhet och civilskydd — Öppet förfarande . . . . .	29

96/C 184/18

Internet-uppkoppling för ECHO-infrastrukturen (European Commission Host Organisation) — Öppet förfarande ..... 30

---

**Rättelser**

96/C 184/19

Forskningsarbete (EGT nr C 150 av den 24.5.1996, s. 27) ..... 32

## I

(Meddelanden)

## KOMMISSIONEN

Ecu <sup>(1)</sup>

24 juni 1996

(96/C 184/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	39,3998	Finska mark	5,81207
Danska kronor	7,37158	Svenska kronor	8,31040
Tyska mark	1,91462	Pund sterling	0,811791
Grekiska drakmer	302,782	USA-dollar	1,24910
Spanska pesetas	161,034	Kanadensiska dollar	1,70365
Franska franc	6,49159	Japanska yen	136,177
Irländska pund	0,789522	Schweiziska franc	1,57937
Italienska lire	1925,49	Norska kronor	8,18474
Nederländska gulden	2,14571	Isländska kronor	84,1520
Österrikiska schilling	13,4753	Australiska dollar	1,58174
Portugisiska escudos	196,609	Nyzeeländska dollar	1,84506
		Sydafrikanska rand	5,44296

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

*Anmärkning:* Kommissionen har även en automatisk telexsvarare (217 91) och en automatisk faxsvarare (296 10 97) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

<sup>(1)</sup> Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

FÖRTECKNING ÖVER DE DOKUMENT AV BETYDELSE FÖR EES SOM KOMMISSIONEN VIDAREBEFORDRAT TILL RÅDET 10–14.6.1996

(96/C 184/02)

*Dessa dokument kan erhållas på försäljningsställen för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer*

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(96) 270	CB-CO-96-280-SV-C	Kommissionens yttrande i enlighet med artikel 189b.2 d i Romfördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt angående förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om gemenskapsregler för aromämnen som används eller är avsedda att användas i eller på livsmedel	10.6.1996	10.6.1996	5
KOM(96) 228	CB-CO-96-239-SV-C	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3905/88 i fråga om slutgiltiga antidumpningstullar på import av polyestergarn med ursprung i Taiwan och Turkiet	11.6.1996	11.6.1996	31
KOM(96) 249	CB-CO-96-257-SV-C	Omprövat förslag till rådets direktiv om driftskompatibilitet hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg (*)	10.6.1996	11.6.1996	7
KOM(96) 217	CB-CO-96-228-SV-C	Meddelande från kommissionen enligt FN:s ramkonvention om klimatförändring (*)	11.6.1996	12.6.1996	15
KOM(96) 247	CB-CO-96-256-SV-C	Rapport från kommissionen till rådet angående situationen på marknaden för tomater inom Europeiska unionen	10.6.1996	12.6.1996	53
KOM(96) 257	CB-CO-96-277-SV-C	Förslag till rådets beslut om godkännande av texten till en nionde EG-UNRWA-konventionen som omfattar åren 1996–1998, förutsatt att kommissionen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar (UNRWA) undertecknar konventionen (*)	10.6.1996	12.6.1996	16
KOM(96) 259	CB-CO-96-269-SV-C	Förslag till rådets beslut om ingående av ett ramavtal om samarbete i syfte att som slutlig målsättning förbereda en politisk och ekonomisk associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Chile, å andra sidan (*)  Förslag till rådets beslut om skriftväxling mellan gemenskapen och Chile om interimistisk tillämpning av vissa bestämmelser i ramavtalet om samarbete i syfte att som slutlig målsättning förbereda en politisk och ekonomisk associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Chile, å andra sidan (*)	11.6.1996	12.6.1996	56

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebe- fordrat till rådet	Antal sidor
KOM(96) 261	CB-CO-96-271-SV-C	Förslag till rådets förordning om särskilda åtgärder inom sektorn för levande växter och blomsterprodukter <sup>(2)</sup>	11.6.1996	12.6.1996	10
KOM(96) 265	CB-CO-96-276-SV-C	Kommissionens yttrande i enlighet med artikel 189b.2 d i Romfördraget om Europaparlamentets ändringar till rådets gemensamma ståndpunkt rörande antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 70/220/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon <sup>(3)</sup>	12.6.1996	12.6.1996	5
KOM(96) 267	CB-CO-96-278-SV-C	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2990/95 om kompensation för märkbara sänkningar av jordbruksomräkningskurserna före den 1 juli 1996	12.6.1996	12.6.1996	7
KOM(96) 281	CB-CO-96-288-SV-C	Kommissionens yttrande om de ändringar som föreslagits av Europaparlamentet till rådets gemensamma ståndpunkt angående förslaget till rådets direktiv om harmonisering av villkoren för beviljande av nationella sjöfartslicenser för person- och godstransport på de inre farvattnen i gemenskapen <sup>(3)</sup>	12.6.1996	12.6.1996	6
KOM(96) 260	CB-CO-96-270-SV-C	Förslag till rådets beslut om ingående av ett avtal i form av skriftväxling på området för certifiering av industriprodukter inom ramen för det Europaavtal som har slutits mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Polen, å andra sidan	12.6.1996	13.6.1996	10
KOM(96) 263	CB-CO-96-274-SV-C	Förslag till rådets förordning om autonom anpassning, under en övergångsperiod, av koncessioner för vissa bearbetade jordbruksprodukter som föreskrivs i Europaavtalen i syfte att beakta det avtal om jordbruket som ingåtts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna under Uruguayrundan	12.6.1996	13.6.1996	22
KOM(96) 295	CB-CO-96-296-SV-C	Omprövat förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1973/92 om inrättandet av ett finansiellt instrument för miljön (Life)	13.6.1996	13.6.1996	5

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebe- fordrat till rådet	Antal sidor
KOM(96) 276	CB-CO-96-284-SV-C	Kommissionens yttrande i enlighet med artikel 189b.2 d i Romfördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt angående förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 80/777/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om utvinning och saluförande av naturliga mineralvatten	13.6.1996	14.6.1996	5

(<sup>1</sup>) Detta dokument innehåller formuläret "Propositionens verkningar på företag, speciellt på mindre och mellanstora företag (MMF)".

(<sup>2</sup>) Detta dokument offentliggörs i EG:s officiella publikationer.

(<sup>3</sup>) Text av betydelse för EES.

*Obs.:* KOM-dokumentet kan erhållas som årsabonnemang eller som enskild utgåva; priset rättar sig i detta fall efter sidantalet.

**Meddelande från kommissionen om ikraftträdande, i handeln mellan gemenskapen och Vietnam, av de bestämmelser som föreskrivs i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93, ändrad genom förordning (EG) nr 3254/94 avseende definitionen av begreppet ursprungsvaror vid tillämpning av de tullförmåner som beviljas av Europeiska gemenskapen för vissa produkter från utvecklingsländer (regional kumulering av ursprung för länderna i Sammanslutningen av sydostasiatiska stater (ASEAN))**

(96/C 184/03)

I kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 (<sup>1</sup>), ändrad genom förordning (EG) nr 3254/94 (<sup>2</sup>), föreskrivs i artikel 73 och de följande artiklarna en regional kumulering inom ramen för de gemenskapsregler för ursprung som är tillämpliga inom allmänna preferenssystemet; denna kumulering tillämpas bl.a. för medlemsländerna i Sammanslutningen av sydostasiatiska stater (ASEAN).

I artikel 73 b fastställs bland annat att medlemsländerna i någon av de regionala grupper som nämns genom den berörda regionala gruppens sekretariat skall meddela ett åtagande att uppfylla villkoren beträffande ursprungsregler inom allmänna preferenssystemet och att sörja för det administrativa samarbete som behövs beträffande ursprungsintyg formulär A.

Eftersom Vietnam, som inträdde i ASEAN med verkan från den 28 juli 1995, uppfyllde denna skyldighet den 16 februari 1996, är bestämmelserna beträffande regional kumulering tillämpliga på detta land från och med den dagen.

(<sup>1</sup>) EGT nr L 253, 11.10.1993, s. 1.

(<sup>2</sup>) EGT nr L 346, 31.12.1994, s. 1.

**Meddelande till användare inom Europeiska gemenskapen angående kontrollerade ämnen som tillåts för viktiga användningsområden inom gemenskapen under 1997 enligt rådets förordning (EEG) nr 3093/94 om ämnen som bryter ned ozonskiktet**

(96/C 184/04)

Detta meddelande gäller följande ämnen:

- Klorfluorkarboner (CFC-ämnen) 11, 12, 113, 114 och 115.
- Andra fullständigt halogenerade klorfluorkarboner.
- Koltetraklorid.
- Haloner.
- 1,1,1-trikloretan.
- Hydrobromfluorkarboner (HBFC-ämnen).

Detta meddelande riktar sig till företag som önskar använda ovannämnda ämnen inom gemenskapen

- för tillverkning av dosaerosoler eller,
- för laboratorieändamål.

Ovannämnda behov för viktiga användningsområden kan mötas inom gemenskapen och vid behov kan de ovannämnda ämnena importeras från källor utanför gemenskapen.

Användare som önskar bli beaktade av kommissionen för tilldelning av licens för viktig användning under tolv månadersperioden från 1 januari 1997 till 31 december 1997 bör ansöka hos kommissionen om licens för viktig användning med hjälp av de formulär som anges i bilagorna I och II till detta meddelande.

I beslut IV/25 mellan parterna i Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet fastställs kriterier och ett förfarande för att bestämma de "viktiga användningsområden" för vilka fortsatt produktion kan tillåtas efter stegvis minskning.

I enlighet med beslut IV/25 mellan parterna i Montrealprotokollet, artiklarna 3 och 4 i rådets förordning (EEG) 3093/94 av den 15 december 1994 om ämnen som bryter ned ozonskiktet<sup>(1)</sup> fordras bestämning av varje viktigt användningsområde för de ovannämnda kontrollerade ämnena som kan tillåtas i gemenskapen under 1997.

Enligt beslut VI/9 mellan parterna i Montrealprotokollet tillåts den produktions- och konsumtionsnivå som krävs för att tillfredsställa viktig användning av ämnen som bryter ned ozonskiktet för laboratorie- och analysändamål.

Enlighet beslut VII/28 mellan parterna i Montrealprotokollet fastställs följande kvantiteterna för produktion av dosaerosoler i gemenskapen under 1997:

- Klorfluorkarboner (CFC-ämnen) 11, 12, 113, 114: 6 637 ton.

I enlighet med förfarandet som anges av artikel 16 i förordning (EEG) nr 3093/94 kommer kommissionen att antaga ett beslut enligt vilket kvantiteterna för de ovannämnda kontrollerade ämnena kommer att fastställas för de användningsområden som betraktas som viktiga i gemenskapen under 1997.

I enlighet med beslut VI/9 mellan parterna i Montrealprotokollet skall renhetsgraden av kontrollerade ämnen för laboratorieändamål vara av minst 99,0 % för 1,1,1-trikloretan och 99,5 % för CFC och koltetraklorid.

Förfarandet för tilldelning av kvantiteter av kontrollerade ämnen för ovannämnda viktiga användningar enligt förordning (EEG) nr 3093/94 är följande:

1. Ansökningar kan göras för de viktiga användningsområdena dosaerosoler eller laboratorieändamål. Ansökningar skall innehålla de upplysningar som anges i bilaga I till detta meddelande för dosaerosoler eller bilaga II till detta meddelande för laboratorieändamål.
2. Ansökningar för användningsområdena dosaerosoler eller laboratorieändamål skall göras inom en månad efter det att detta meddelande offentliggjorts. Ansökan skall sändas till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektorat XI  
Miljö, kärnsäkerhet och civillskydd  
Michel Raquet  
Direktorat D-4  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 BRYSSEL.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 333, 22.12.1994.



Förfrågningar kan göras vid ovanstående adress, per telefon (32-2) 296 36 92, per fax +32 2 296 95 97 eller per e-mail: michel.raquet@dg11.cec.be

3. Ansökningar som inkommit inom den period som anges i detta meddelande kommer att beaktas av kommissionen i enlighet med det förfarande som anges i artikel 16 i förordning (EEG) nr 3094/94 om ämnen som bryter ned ozonskiktet.
4. På grundval av det förfarandet kommer, genom ett kommissionsbeslut, kvantiteter av kontrollerade ämnen för 1997 att tilldelas de användare i gemenskapen för vilka extra produktion och import av kontrollerade ämnen kommer att tillåtas.
5. Kommissionen kommer därefter att utfärda licenser till användarna och informera dem om den användning de har tillstånd för, det ämne de har tillstånd att använda samt motsvarande kvantiteten av det berörda kontrollerade ämnet.
6. De användare som innehar licens för viktig användning av ett kontrollerat ämne för 1997 kan begära att en producent levererar den tillåtna kvantiteten eller om nödvändigt ansöka hos kommissionen om importtillstånd för den berörda kvantiteten. Producenten kan få tillstånd av den behöriga myndigheten i den medlemsstat i vilken produktionen sker för att producera den tillåtna kvantiteten av det kontrollerade ämnet. Den behöriga myndigheten i medlemsstaten skall informera kommissionen i god tid om varje sådant tillstånd.

## BILAGA I

**Deklarationsformulär för DOSAEROSOLER för behandling av astma och andra kroniska sjukdomar som medför andningssvårigheter <sup>(1)</sup>**

1. Företagets namn: .....

.....  
 .....

Företagets adress: .....

.....  
 .....

Kontakt: .....

Telefon nr: .....

Fax nr: .....

e-mail: .....

2. Uppgifter angående begärd volym för 1997:

Ämne		Formel	KN-nummer	Begärd kvantitet för 1997 (kg)
Triklorfluormetan	CFC 11	CFC <sub>11</sub>	2903 41 00	
Diklordifluormetan	CFC 12	CF <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	2903 42 00	
Triklortrifluoretan	CFC 113	C <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub>	2903 43 00	
Diklortetrafluoretan	CFC 114	C <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>2</sub>	2903 44 10	
Andra ämnen <sup>(1)</sup>				

<sup>(1)</sup> Specificeras.

Totalt importbehov: ..... (kg).

Totalt behov att fyllas från källor i den Europeiska gemenskapen: ..... (kg).

3. Tidigare användning:

Ange härunder de volymer av ämnet som använts under 1993, 1994, 1995, samt uppskattningar för 1996.

Ämne	1993 (kg)	1994 (kg)	1995 (kg)	1996 (kg)

<sup>(1)</sup> Ansökningar om användning av dosaerosoler för behandling av astma och andra kroniska sjukdomar som medför andningssvårigheter måste åtföljas av en kopia av det marknadsföringstillstånd som utfärdats av den behöriga myndigheten och som styrker denna speciella användning.

4. Producentens eller leverantörens namn, adress och telefonnummer:

.....  
.....  
.....  
.....

Härmed försäkrar vi att vi avser att utnyttja det deklarerade ämnet för den viktiga användning som tillåtits inom gemenskapen under 1997 enligt detta meddelande.

*Plats:* ..... *Datum:* .....

*Namn:* ..... *Namnteckning:* .....

\_\_\_\_\_

## BILAGA II

## Deklarationsformulär för LABORATORIEÄNDAMÅL (\*)

1. Företagets namn: .....
- .....
- .....
- Företagets adress: .....
- .....
- .....
- Kontakt: .....
- Telefon nr: .....
- Fax nr: .....
- e-mail: .....

## 2. Uppgifter angående begärd volym för 1997:

Ämne	Formel	KN-nummer	Begärd kvantitet för 1997 (kg)
Triklorfluormetan	CFC 11	CFCl <sub>3</sub>	2903 41 00
Diklordifluormetan	CFC 12	CF <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	2903 42 00
Triklortrifluoretan	CFC 113	C <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub>	2903 43 00
Diklortetrafluoretan	CFC 114	C <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>2</sub>	2903 44 10
Klorpentafluoretan	CFC 115	C <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl	2903 44 99
Koltetraklorid		CCl <sub>4</sub>	2903 14 00
1,1,1-Trikloretan		C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub>	2903 19 10
Andra ämnen (*)			

(\*) Specificeras.

Totalt importbehov: ..... (kg).

Totalt behov att fyllas från källor i den Europeiska gemenskapen: ..... (kg).

## 3. Tidigare användning:

Ange härunder de volymer av ämnet som använts under 1993, 1994, 1995, samt uppskattningar för 1996.

Ämne	1993 (kg)	1994 (kg)	1995 (kg)	1996 (kg)

(\*) I enlighet med beslut VI/9 mellan parterna i Montrealprotokollet skall CFC-ämnena och koltetraklorid som begärs i denna bilaga ha en renhetsgrad av minst 99,5 % och 1,1,1-trikloretan en renhetsgrad av minst 99,0 %.

4. Är Ert företag den slutlige användaren av de begärda ämnena?

NEJ. Gå till punkt 5.

JA. Gå till punkt 6.

5. Producentens namn, adress och telefonnummer:

.....  
.....  
.....  
.....

Ert företags kunders namn, adress och telefonnummer (komplettera med bilaga vid behov):

.....  
.....  
.....  
.....

6. Köper Ert företag de begärda ämnena från  en producent eller  en distributör?

Producentens eller distributörens namn, adress och telefonnummer (komplettera med bilaga vid behov):

.....  
.....  
.....  
.....

Härmed försäkrar vi att vi avser att utnyttja det deklarerade ämnet för den viktiga användning som tillåtits inom gemenskapen under 1997 enligt detta meddelande.

Plats: .....

Datum: .....

Namn: .....

Namnsteckning: .....



**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende nr IV/M.782 — Swissair/Allders International)**

(96/C 184/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 14 juni 1996 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(1)</sup> genom vilken Swissair förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1. b i förordningen, fullständig kontroll över Allders International genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

— Swissair: Flygtransport, hotell och catering, försäljning av tullfritt gods

— Allders International: Försäljning av skatt- och tullfritt gods.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av rådets förordning (EEG) nr 4064/89, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserad tredje part att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste nå kommissionen senast tio dagar efter offentliggörandet. Synpunkterna kan skickas till kommissionen per fax (nr +32 2 296 43 01/296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.782 — Swissair/Allders International till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)  
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 BRYSEL

---

<sup>(1)</sup> EGT nr L 395, 30.12.1989. Rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

**Anmälan om en överenskommelse om samarbete****(Ärende nr IV/35.816)**

(96/C 184/06)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 3 november 1995 en anmälan enligt artiklarna 2 och 4 i rådets förordning nr 17<sup>(1)</sup> om en samarbetsöverenskommelse mellan Freudenberg Dichtungs- und Schwingungstechnik KG (Freudenberg) och Phoenix AG (Phoenix). Överenskommelsen rör produktområdena för vibrationstekniska produkter och system för ljudisolering, för både fordon och maskiner. De båda företagen vill gemensamt utveckla och globalt saluföra systemlösningar för fordon och maskiner. Freudenberg och Phoenix kommer vid utveckling och produktion inom ramen för samarbetet att koncentrera sig på sina respektive kärnverksamheter.
2. Kommissionen anser efter en preliminär granskning att den anmälda samarbetsöverenskommelsen omfattas av rådets förordning nr 17/62.
3. Alla som är intresserade uppmanas att lämna in eventuella synpunkter på överenskommelsen.
4. Synpunkterna måste nå kommissionen inom tio dagar efter det att detta har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax eller per post, med angivande av referensnummer IV/35.816/F-2 — Freudenberg och Phoenix till följande adress:

Europeiska gemenskapernas kommission  
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)  
Direktorat F  
Kontor 1/57  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 BRYSEL  
Fax nr: +32 2 296 98 00

---

<sup>(1)</sup> EGT nr 13, 21.2.1962, s. 204/62.

## II

(Förberedande rättsakter)

## KOMMISSIONEN

Ändring av förslag till rådets förordning (EG) om fastställande av de fall befrielse från import- eller exporttull skall beviljas (\*)

(96/C 184/07)

KOM(96) 165 slutlig — 94/0140(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 6 maj 1996 i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget)

Kommissionens förslag ändras på följande sätt:

1. Efter det sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall följande stycke införas:

”Oegenligheter och fusk med reglerna om tullfrihet skall aktivt beivras med stöd av gällande bestämmelser.”

2. Artikel 42 skall ersättas med följande:

”Artikel 42

1. Samlarobjekt och konstföremål som inte är avsedda för försäljning och som inte importeras av gallerier, museer eller andra institutioner som godkänts av medlemsstaternas tullmyndigheter skall få införas tullfritt.

2. Hologram för laserprojektion, multimediapaket och material för programmerade instruktioner (inklusive material i paketform med tillhörande trycksaker) med anknytning till utbildning, vetenskap eller kultur liksom de artiklar av utbildningsmässig, vetenskaplig och kulturell karaktär som anges i bilaga II skall få införas tullfritt under förutsättning

a) att de framställts av Förenta nationerna eller ett av deras specialorgan oavsett vem mottagaren är och för vilket ändamål materialet är avsett,

b) att de är avsedda

i) för allmänna läroanstalter, vetenskapliga eller kulturella institutioner eller organisationer, eller

ii) för varje annan organisation (inklusive radio och TV-organisationer), institution eller sammanslutning som av medlemsstatens tullmyndigheter godkänts att ta emot dessa varor tullfritt.”

3. Artikel 116 skall ersättas med följande:

”Artikel 116

1. I de fall där befrielse från importtullar är beroende av huruvida varorna skall användas för ett särskilt ändamål skall tullmyndigheterna meddela tullmyndigheterna i den medlemsstat där varorna skall användas, så att dessa kan kontrollera att varorna används på angivet sätt.

2. Dessa myndigheter skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att dessa varor inte används för andra ändamål utan att de ifrågakommande importtullarna betalas, såvida inte denna alternativa användning är förenliga med de villkor som fastställs i denna förordning.

3. Nödvändiga föreskrifter för tillämpning av punkt 1 skall antagas enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 249 kodexen.”

4. En ny artikel 118a skall införas:

”Artikel 118a

Kommissionen skall inom tre år från dagen för förordningens ikraftträdande lämna en rapport till parlamentet och rådet med en uppskattning av kostnaden för de tullfriheter som täcks av förordningen.

I rapporten skall dessutom ingå en utvärdering av de kontrollsystem som medlemsstaterna upprättat och eventuella rekommendationer i detta avseende.”

5. Bilaga I skall ersättas med bilaga I nedan.

6. Bilaga II skall ersättas med bilaga II nedan.

(\*) KOM(94) 232 slutlig — EGT nr C 197, 19.7.1994, s. 1.



## BILAGA I

## Artiklar av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär som avses i artikel 41

KN-nr	Taric-nr	Varuslag
3705		Fotografiska plåtar och fotografisk film, exponerade och framkallade, med undantag av kinofilm:
3705 10 00	10	Film för offsetreproduktion
3705 20 00	10	Mikrofilmer av böcker, barnbilderböcker samt rit- och målarböcker för barn, övningsböcker (arbetsböcker) för skolbruk, böcker med korsord, tidningar och tidskrifter, tryckta dokument eller rapporter av icke-kommersiell natur samt av lösa illustrationer, tryckta sidor och korrektur för framställning av böcker
3705 90 10	10	Reprofilmer för framställning av böcker
3705 90 90	10	Reprofilmer för framställning av böcker
4903		Bilderböcker, ritböcker och målarböcker för barn
4911		Andra tryckalster, inbegripet tryckta bilder samt fotografier:
4911 10		Reklamtryckalster, affärskataloger o.d.:
4911 10 10	10	Kataloger över böcker och publikationer som saluförs av förlag och bokhandlare som bedriver sin verksamhet utanför Europeiska gemenskaperna
4911 10 90	10	
4911 10 10	20	Kataloger över filmer, inspelningar eller annat audiovisuellt material av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär
4911 10 90	20	
4911 10 10	30	Planscher för främjande av turism och turistpublikationer, broschyrer, resehandböcker, tidtabeller, foldrar och liknande publikationer, med eller utan illustrationer, inklusive sådana som har utgivits av privata organ och som är avsedda att göra reklam för resor utanför Europeiska gemenskapernas territorium, samt mikrokopior av dessa artiklar (*)
4911 10 90	30	
4911 10 10	40	Bibliografiskt informationsmaterial för gratis distribution (*)
4911 10 90	40	
4911 99 00		Andra:
4911 99 00	10	Lösa illustrationer, tryckta sidor och korrektur som skall användas för framställning av böcker, inbegripet mikrokopior av dessa artiklar (*)
4911 99 00	20	Mikrokopior av böcker, barnbilderböcker, ritbilderböcker och målarböcker för barn, övningsböcker (arbetsböcker) för skolbruk, böcker med korsord, tidningar och tidskrifter samt av dokument eller rapporter av icke-kommersiell natur (*)
4911 99 00	30	Publikationer avsedda att göra reklam för studier utanför Europeiska gemenskapernas territorium, inbegripet mikrokopior av sådana publikationer (*)
4911 99 00	40	Metereologiska och geofysiska diagram
9023		Instrument, apparater och modeller avsedda för demonstrationsändamål (t.ex. vid undervisning eller på utställningar), olämpliga för annan användning:
9023 00 80		Andra:
9023 00 80	11	Kartor och reliefkartor av intresse inom vetenskapliga områden såsom geologi, zoologi, botanik, mineralogi, paleontologi, arkeologi, etnologi, meteorologi, klimatologi och geofysik

(\*) Tullfriheten skall emellertid inte gälla för artiklar där annonserna omfattar över 25 % av utrymmet. Om det rör sig om publikationer och planscher för att främja turism gäller denna procentsats endast för privat kommersiell reklam.

## BILAGA II

## Artiklar av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär som avses i artikel 42.2

KN-nr	Taric-nr	Varuslag
3705		Fotografiska plåtar och fotografisk film, exponerade och framkallade, med undantag av kinofilm:
3705 10 00		Film för offsetproduktion
3705 10 10	11	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (1)
3705 20 00		Mikrofilm
3705 20 00	11	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (1)
3705 90		Andra slag:
3705 90 10		För grafiskt bruk:
3705 90 10	11	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (1)
3705 90 90		Andra
3705 90 90	11	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (1)
3706		Kinofilm, exponerad och framkallad, med eller utan ljudspår eller med enbart ljudspår:
3706 10		Med en bredd av minst 35 mm:
3706 10 99		Annan positiv
3706 10 99	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (1)
3706 90		Andra slag:
3706 90 51		Journalfilmer
3706 90 51	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (1)
		Annan, med en bredd av:
3706 90 91		Mindre än 10 mm
3706 90 91	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (1)
3706 90 99		Minst 10 mm
3706 90 99	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (1)
4911		Andra tryckalster, inbegripet tryckta bilder samt fotografier:
		Andra:
4911 99 00		Andra:
4911 99 00	50	Mikrokort eller andra medier för informationslagring som behövs för datoriserade informations- och dokumentationstjänster av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (1)
4911 99 00	60	Väggkartor avsedda uteslutande för demonstration och utbildning (1)
8524		Grammofonskivor, inspelade band och andra media med inspelningar av ljud eller andra fenomen, inbegripet matriser för framställning av grammofonskivor, dock med undantag av produkter enligt kapitel 37:
8524 10 00		Grammofonskivor
8524 10 00	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (1)
		Skivor för laseravläsningsystem:
8524 31 00		För återgivning av andra fenomen än ljud och bild
8524 31 00	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (1)
8524 32 00		Endast för återgivning av ljud

KN-nr	Taric-nr	Varuslag
8524 32 00	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (*)
8524 39 00		Andra
8524 39 00	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (*)
8524 40		Magnetband för återgivning av andra fenomen än ljud och bild:
8524 40 10	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (*)
8524 40 91	10	
8524 40 99	10	
		Andra magnetband:
8524 51 00		Med en bredd av högst 4 mm
8524 51 00	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (*)
8524 52 00		Med en bredd av mer än 4 mm men högst 6,5 mm
8524 52 00	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (*)
8524 53 00		Med en bredd av mer än 6,5 mm
8524 53 00	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (*)
8524 60 00		Kort med inbyggd magnetremsa
8524 60 00	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (*)
		Andra:
8524 91		För återgivning av andra fenomen än ljud och bild
8524 91 10		Innehållande data eller instruktioner av sådana slag som används i datorer
8524 91 10	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (*)
8524 91 90		Andra
8524 91 90	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (*)
8524 99 00		Andra
8524 99 00	10	Av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär (*)
9023		Instrument, apparater och modeller avsedda för demonstrationsändamål (t.ex. vid undervisning eller på utställningar), olämpliga för annan användning:
9023 00 10		Avsedda för fysik-, kemi- eller teknikundervisning
9023 00 10	10	Mönster, modeller och vägghattor av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär, avsedda uteslutande för demonstration och utbildning (*)
9023 00 10	20	Modeller eller visualiseringar av abstrakta begrepp såsom molekylstrukturer eller matematiska formler (*)
9023 00 80		Andra
9023 00 80	10	Mönster, modeller och vägghattor av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär, avsedda uteslutande för demonstration och utbildning (*)
9023 00 80	20	Modeller, eller visualiseringar av abstrakta begrepp såsom molekylstrukturer eller matematiska formler (*)

(\*) För tillämpning av detta undernummer erfordras att villkoren i särskilda gemenskapsbestämmelser är uppfyllda.

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

## Resultat av anbudsinfördan (Gemenskapens livsmedelsbistånd)

(96/C 184/08)

I enlighet med artikel 9.5 i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall leveras som livsmedelsbistånd från gemenskapen

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 204 av den 25 juli 1987, sidan 1)

18 juni 1996

Beslut/ Förordning (EG) nr	Parti	Aktion nr	Mottagare	Produkt	Kvantitet (ton)	Leverans- stadium	Anbudsgivare som tilldelats kontrakt	Anbudspris (ecu/ton)
5.6.1996	A	1843/94	Angola	MAI	3 087	DEST	Granit — Avon (F)	281,63
993/96	A	423/95	WFP/Pakistan	HCOLZ	1 055	DEB	AOH — Utrecht (NL)	751,48
	B	889/95	WFP/Zambia	HCOLZ	260	DEST	Mutual Aid — Antwerpen (B)	932,73
	C	861 + 862/95	ONG/Algeriet	HTOUR	150	DEB	Migasa — Dos Hermanas (E)	822,35
	D	895/95	Euronaid/Madagaskar	HCOLZ	105	EMB	Cebag — Anvers (B)	679,79

BLT: Vete  
 FBLT: Vetemjöl  
 CBL: Slipat långkornigt ris  
 CBM: Slipat mellankornigt ris  
 CBR: Slipat rundkornigt ris  
 BRI: Brutet ris  
 FHAF: Havregryn  
 FROf: Smältost  
 WSB: Blandning av vete och soja  
 SUB: Socker  
 ORG: Korn  
 SOR: Sorghum  
 DUR: Durumvete  
 GDUR: Krossgryn av durumvete  
 MAI: Majs  
 FMAI: Majsmjöl

B: Smör  
 GMAI: Majsgryn  
 SMAI: Fina gryn av majs  
 LENP: Helmjölkspulver  
 LDEP: Lättmjölkspulver  
 LEP: Skummjölkspulver  
 LEPv: Vitaminiserat skummjölkspulver  
 CT: Tomatkoncentrat  
 CM: Makrillkonserver  
 BISC: Kex med högt proteininnehåll  
 BO: Smörolja  
 HOLI: Olivolja  
 HCOLZ: Raffinerad raps- eller rybsolja  
 HPALM: Raffinerad palmolja  
 HSOJA: Raffinerad sojabönlolja  
 HTOUR: Raffinerad solrosolja

BPJ: Nötkött i egen saft  
 CB: Corned beef  
 COR: Korinter  
 BABYF: Babyfood  
 LHE: Mjök med högt energiinnehåll  
 Lsub1: Modersmjölkersättning  
 Lsub2: Mjölkblandning till småbarn  
 PAL: Pasta  
 FEQ: Hästbönor (*Vicia faba equina*)  
 FABA: Bondbönor (*Vicia faba major*)  
 SAR: Sardinier  
 DEB: Fritt lossningshamnen — lossat  
 DEN: Fritt lossningshamnen — olossat  
 EMB: Fritt utskppningshamnen  
 DEST: Fritt bestämmelseorten

## Undersökning om förfaranden för tillträde till högre offentliga tjänster

## Meddelande om upphandling

Referensnummer: XV/96/19/E

## Öppet förfarande

(96/C 184/09)

1. **Upphandlande myndighetens namn och adress:** Europeiska kommissionen, GD XV, enhet E/2, Inre marknad och finansiella tjänster, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 295 73 76. Telefax (32-2) 295 93 31.

2. **Tjänstekategori:** Juridiska tjänster, kategori 21.

**Tjänstebeskrivning:** I samband med kommissionens arbete för den inre marknaden och särskilt med avseende på erkännande av yrkeskvalifikationer enligt de direktiv som antagits i detta syfte, rådets direktiv 89/48/EEG och 92/51/EEG, erbjuder kommissionen finansiering av en undersökning om förfaranden för tillträde till högre offentliga tjänster i Europeiska unionens 15 medlemsstater.

Syftet med denna undersökning är att ge en noggrann och systematisk analys av villkoren för tillträde till yrken inom allmän administration och kommer att utesluta vetenskaplig och teknisk personal samt arbeten i lokala och/eller regionala myndigheter, offentliga institutioner och offentligt ägda bolag. En beskrivning kommer att ges av nationella system, mekanismer som styr den medlemsstatens medborgares tillträde till befattningar, tillsammans med tillträdet för medborgare i andra av Europeiska unionens medlemsstater. Med hänsyn till det senare skall tillämpningen av mekanismerna i det allmänna systemets riktlinjer behandlas i en analys som belyser hinder för och vinster med fri rörlighet i det allmänna systemet.

CPC referensnr 861; CPA ref. 74.11.

3. **Plats:** Tjänsterna kommer i första hand att utföras i kontraktörens ordinarie arbetslokaler. Sammanträden kommer att hållas i B-Bryssel, där också det formella överlämnandet av arbetet kommer att ske under generaldirektorat XV:s ansvar (Inre marknad och finansiella tjänster).

4. a) **Bestämmelser som förbehåller en viss yrkeskategori utförandet av tjänsten:** Ej relevant.

b)

c) Sökande skall ge fullständig information om de fysiska personer som kommer att utföra arbetet, vare sig dessa är sökanden själv, hans anställda, underentreprenörer eller andra aktörer, som kommer att anlitas av kommissionen vid urvalet av kontraktörer, avseende de punkter som finns angivna under urvalskriterier (se punkt 14).

5. **Uppdelning i delar:** För att säkerställa en övergripande sammanhängande metod för forskning och analys skall de sökande inte lämna anbud på del av tjänsterna i fråga.

6. **Alternativa anbud:** Alternativa anbud tillåts ej.

7. **Sista dag för utförande av tjänsten:** Hela arbetet skall vara avslutat senast åtta månader från och med kontraktets undertecknande.

8. a) **Den avdelnings namn och adress från vilken specifikationerna kan beställas:** Europeiska kommissionen, GD XV/E/2 (Cort. 107/006), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 93 31. I beställningarna skall den blivande anbudsgivaren ange namn, adress och anbudsinfordrans referensnummer (XV/96/19/E).

b) **Sista dag för beställning:** Skriftlig beställning av specifikationer skall inkomma till ovanstående adress senast 46 dagar efter dagen för avsändandet av detta meddelande om upphandling till Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer enligt punkt 19.

c) Förfrågningsunderlaget och ett standardkontrakt för tjänster infordrade av Europeiska kommissionen kan beställas utan kostnad.

9. a) **Sista dag för mottagande anbud:** 5. 8. 1996.

b) **Adress till vilken de skall sändas:** Per rekommenderad post till följande adress:

Europeiska kommissionen, GD XV-Budget, 107, av. de Cortenberg, sjätte våningen, kontor 39, B-1040 Bryssel.

Vid direkt inlämning till nedanstående adress (endast vardagar, 10.00-12.00 eller 14.30-17.00):

Europeiska kommissionen, GD XV-Budget, 107, av. de Cortenbergh, sjätte våningen, kontor 39, B-1040 Bryssel.

- c) Anbudet kan upprättas på ett av Europeiska unionens officiella språk.
10. a) En representant per anbudsgivare tillåts närvara vid anbudsöppningen.
- b) Offentlig anbudsöppning kommer att äga rum kl. 15.00 den sjunde vardagen efter sista dagen för mottagande av anbud, i Europeiska kommissionens kontor, 107, avenue de Cortenbergh, bottenvåningen, rum 52, B-1040 Bryssel.
11. **Depositioner och garantier:** Kommissionen förbehåller sig rätten att för slutande av kontrakt begära att den föreslagna kontraktören ger en garanti/utförandegaranti motsvarande upp till det föreslagna kontraktets värde.
12. **Finansierings- och betalningsvillkor:** Huvudsakliga finansierings- och betalningsvillkor kommer att vara de som tillämpas av kommissionen för standardtjänstekontrakt. De specifika villkoren anges i specifikationerna.
13. **Associationsform för anbudsgivargrupp:** Anbudsgivare kan lämna anbud enskilt eller tillsammans med andra. Om flera partner lämnar ett gemensamt anbud, skall en av dem utses till huvudkontraktör och ansvarig för kontraktet.
14. **För att delta i anbudsinfördran skall blivande anbudsgivare ge bevis på att såväl de som andra personer eller underentreprenörer som anlitas för att utföra arbetet uppfyller följande minimikrav (urvalskriterier):**
- (i) a) Varje person som genomför undersökningen skall ha minst ett års yrkeserfarenhet inom området gemenskapspolitik om fri rörlighet för personer och god kunskap om minst ett lands förvaltning. Detta krav gäller alla de personer som skall genomföra undersökningen.
- b) Den eller de personer som har det övergripande ansvaret för samordningen av undersökningen skall ha goda kunskaper om minst fyra länders förvaltning. Denna kunskap kan ha förvärvats på olika sätt: genom att ha arbetat i en förvaltning eller genomfört undersökningar om ämnet. I meritförteckningarna för alla de personer som utsetts av kontraktören för att utföra arbetet skall det tydligt anges att de har denna kunskap.
- c) Erfarenhet inom området genomförande av undersökningar och avfattande av rapporter. Anbudsgivaren (eller minst en medlem i arbetsgruppen som skall genomföra undersökningen) skall ha genomfört minst en undersökning eller upprättat en rapport om ett ämne med anknytning till fri rörlighet för personer inom Europeiska unionen.
- d) Arbetsgruppen som bildas för undersökningens genomförande skall kunna hantera information på gemenskapens elva språk.
- Alla handlingar som visar att dessa kriterier uppfylls skall lämnas in tillsammans med anbudet.
- (ii) Sökanden skall också tillhandahålla följande:
- a) Information och dokumentation, som visar att kontraktören uppfyller urvalskriterierna under 14 (i).
- b) Om sökanden är en fysisk person, skall han ge intyg på att
- (i) han tillhör socialförsäkringssystemet för egenföretagare,
- (ii) han är momsregistrerad eller officiellt undantagen från momsredovisningskyldighet.
- c) Intresserade parter kan lämna en gemensam ansökan, under förutsättning att deras samarbete uppkommit direkt med anledning av denna anbudsinfördran, att detta anges tydligt och att reglerna för fri konkurrens följs.
- d) Ansökningar som lämnas in av konsultföretag, företagskonsortier eller expertgrupper skall specificera vilka befattningar de inblandade personerna innehar och deras erfarenhet och kvalifikationer.
- e) Ansökningarna skall vara undertecknade.
15. **Anbudens giltighetstid:** Anbudsgivarna är bundna av sina anbud i minst sex månader från och med sista dag för mottagande av anbud.
16. **Urvalskriterier:** Kontraktet kommer att tilldelas det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet, med hänsyn till
- (i) kvalitet på den metod som föreslås för undersökningen,
- (ii) i vilken utsträckning arbetet kommer att utföras av kontraktören eller av företag i samma grupp

- eller av tredje part som kommer att utföra arbetet som underentreprenör,
- (iii) sammanlagt pris.
17. **Övrig information:** Ytterligare information återfinns i anbudsspecifikationerna.
18. **Publicering av förhandsinformation:** Ingen förhandsinformation har publicerats med avseende på denna anbudsinfordran.
19. **Dag för avsändande av meddelandet:** 13. 6. 1996.
20. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 13. 6. 1996.
21. **Uppgift om upphandlingen omfattas av GATT-avtalet:** Upphandlingen omfattas inte av avtalet om offentlig upphandling.

### Meddelande om avslutad upphandling avseende anbudsinfordringar 96/C 12/09 och 96/C 22/08

(96/C 184/10)

1. **Upphandlande myndighetens namn och adress:** GD XXIV, direktorat A: Gemenskapsåtgärder till förmån för konsumenter, enhet 1: Konsumentutbildning och informationssamhället.  
Märk väl att detta tidigare var enhet 5: Konsumentupplysning och -utbildning.
2. **Valt anbudsförfarande:** Öppet förfarande avseende tjänsteupphandling(ar).
3. **Tjänstebeskrivning:** Att organisera 1997 års Europatävling för unga konsumenter i en eller flera medlemsstater.
4. **Dag för tilldelning av kontraktet:** 10. 5. 1996.
5. **Kriterier för tilldelning av kontraktet:**  
— kostnadseffektivitet,  
— verksamhetsplanens kvalitet.
6. **Antal mottagna anbud:** 9.
7. **Kontraktörernas namn och adresser:**  
Del 1: Verein für Konsumenteninformation, Mariahilfer Straße 81, A-1060 Wien.  
Del 2: CRIOC, rue des Chevaliers 18, B-1050 Bryssel.
- Delar 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14: Institut européen interregional de la consommation, 79, rue Gan-tois, F-59000 Lille.  
Del 11: Consumentenbond, Enthovenplein 1, Postbus 1000, NL-2500 BA DEN HAAG.  
Del 15: South Ayrshire Council, County Buildings, Wellington Square, GB-AYR KA7 1DR.
8. **Priser:**  
Del 1: 25 976 ECU.  
Del 2: 46 578 ECU.  
Delar 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14: 484 755 ECU.  
Del 11: 34 720 ECU.  
Del 15: 29 002 ECU.
- 9., 10.
11. **Dag för publicering av meddelandet om upphandling i Europeiska gemenskapernas officiella tidning:**
12. **Dag för avsändande av meddelandet:** 13. 6. 1996.
13. **Dag för mottagande av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 13. 6. 1996.

**Undersökning om gränssnitt i Europeiska unionen (EU) och Internationella teleunionen (ITU)  
avseende internationell frekvenssamordning**

**Öppen anbudsinfördan**

(96/C 184/11)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, generaldirektoratet för telekommunikation, informationsteknologi och innovation, GD XIII/A, Ms Alison Birkett tillhanda, BU 31-3/58, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.  
Tel. (32-2) 296 83 42/296 82 09.  
Telefax (32-2) 296 83 93.
2. **Tjänstekategori och beskrivning:** Undersökningens syfte är att för det första ge en omfattande översikt av ITU:s struktur och funktioner och bedöma beslutsprocessen vid WRC avseende myndigheternas och industrins förberedelser och deltagande, de politiska och ekonomiska intressen som står på spel, och för det andra analysera omfattningen av den nya ITU-strukturens effekt på europeiskt förberedelsearbete och förhandling vid WRC. Undersökningen skall ge rekommendationer till Europeiska kommissionen, europeisk industri, ERC och EU:s medlemsstater, om hur dessa på mest effektiva sätt kan driva igenom sina intressen avseende ITU och WRC.
3. **Plats för leverans:** Se punkt 1.
- 4., 5.
6. **Alternativ:** Kommer ej att godkännas.
7. **Tidsfrist för slutförande av arbetet:** Varaktighet i sex månader.
8. a) **Den avdelnings namn och adress från vilken förfrågningsunderlaget avseende undersökningen kan beställas:** Se punkt 1.  
b) **Sista dag för att göra sådana beställningar:** 13. 7. 1996.  
c) **Beställningar av förfrågningsunderlaget kan göras per telefax eller brev:** Om beställningar görs per telefax, skall de bekräftas av ett brev avsänt före det slutdatum som anges i punkt 8. b).
9. a) **Sista dag för inlämning av anbud:** 5. 8. 1996.  
b) **Namn och adress på den avdelning till vilken förslag skall skickas:** Se punkt 1.
10. a) **Personer behöriga att närvara vid anbudsöppningen:** Officiella företrädare för Europeiska kommissionen och ett befullmäktigt ombud för varje anbudsgivare.  
b) **Öppnandet kommer att äga rum den:** 21. 8. 1996 (10.00).  
Adress: Europeiska kommissionen, generaldirektoratet för telekommunikation, informationsteknologi och innovation, avenue de Beaulieu 31, sammanträdesal nr 2, tredje våningen, B-1160 Bryssel.
- 11.
12. **Huvudsakliga finansieringsvillkor:** Undersökningen kommer att finansieras till 100 %.
13. **Associationsform för sammanslutning av anbudsgivare:** Förslag kan lämnas in enskilt eller tillsammans med andra. Om två eller fler sökande lämnar in ett gemensamt anbud, skall en av dessa utses till huvudkontraktör och ansvarigt ombud.
14. **Information om förslagsgivarens ställning:** Förslagsgivaren skall tillhandahålla ekonomisk och teknisk information för bedömning. Dessa villkor finns angivna i förfrågningsunderlaget.
15. **Giltighetsperiod:** Sex månader.
16. **Utvärderingskriterier:** Ingår i förfrågningsunderlaget.
- 17., 18.
19. **Dag för avsändande av meddelandet:** 13. 6. 1996.
20. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 13. 6. 1996.
21. Denna upphandling omfattas av Världshandelsorganisationens (WTO:s) avtal för offentlig upphandling (GPA).



Undersökning om telekommunikationssystemens betydelse och i synnerhet mobiltelefonernas betydelse för äldre personer och personer med särskilda behov

Öppen anbudsinfordran

(96/C 184/12)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, generaldirektoratet för telekommunikation, informationsteknologi och innovation, GD XIII/A, Ms Alison Birkett tillhanda, BU 31 3/58, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.  
Tel. (32-2) 296 83 42/296 82 09.  
Telefax (32-2) 296 83 93.
2. **Tjänstekategori och beskrivning:** Undersökningen skall analysera behoven hos äldre användare och användare med särskilda behov avseende kommunikationstjänster, med hänsyn till sociala trender, som t.ex. ett ökat behov av ökad rörlighet samt ge råd om hur telekommunikationer, i synnerhet, mobiltelefonsystem kan hjälpa äldre användare och de med särskilda behov.
3. **Plats för leverans:** Se punkt 1.
- 4., 5.
6. **Alternativ:** Kommer ej att godkännas.
7. **Tidsfrist för slutförande av arbeten:** Varaktighet på fyra månader.
8. a) **Den avdelnings namn och adress från vilken förfrågningsunderlaget kan beställas:** Se punkt 1.  
b) **Slutdatum för att göra sådana beställningar:**  
c) **Beställning av förfrågningsunderlaget avseende undersökningen kan göras per telefax eller brev:** Om beställningar görs per telefax, skall de bekräftas av ett brev avsänt före det slutdatum som anges under punkt 8. b).
9. a) **Sista dag för inlämning av anbud:** 52 kalenderdagar från dagen för avsändande av detta meddelande (se punkt 19).  
b) **Namn och adress på den avdelning till vilken förslagen skall skickas:** Se punkt 1.
10. a) **Personer behöriga att närvara vid anbudsöppningen:** Officiella företrädare för Europeiska kommissionen och en företrädare för varje anbudsgivare.  
b) **Öppnandet kommer att äga rum den:** 22. 8. 1996 (10.00).  
Adress: Europeiska kommissionen, generaldirektoratet för telekommunikation, informationsteknologi och innovation, avenue de Beaulieu 31, sammanträdesrum nr 02, 3:e våningen, B-1160 Bryssel.
- 11.
12. **Huvudsakliga finansieringsvillkor:** Undersökningen kommer att finansieras till 100 %.
13. **Associationsform vid gemensamt anbud:** Förslagen kan lämnas in enskilt eller tillsammans med andra. Om en eller fler sökande lämnar in ett gemensamt anbud skall en av dessa personer utses till huvudkontraktör och ansvarigt ombud.
14. **Information anseende förslagsgivarens egen ställning:** Förslagsgivaren skall tillhandahålla ekonomisk och teknisk information för bedömning. Dessa villkor specificeras i förfrågningsunderlaget.
15. **Giltighetsperiod:** Sex månader.
16. **Utvärderingskriterier:** Anges i förfrågningsunderlaget.
- 17., 18.
19. **Dag för avsändande av detta meddelande:** 13. 6. 1996.
20. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 13. 6. 1996.
21. Denna upphandling omfattas av Världshandelsorganisationens (WTO:s) avtal om offentlig upphandling (GPA).

**Granskning av befintliga och framtida bestämmelser avseende avveckling av kärnenergianläggningar i OSS**

**Öppet förfarande**

(96/C 184/13)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionen, generaldirektoratet för miljö, kärnsäkerhet och civilskydd, (GD XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Anbudsförfarande:** Allmän anbudsinfordran (ref. XI.C.3/960082).
3. **Avseende:** Kommissionen upprättar ett undersökningskontrakt avseende följande:

Granskning av befintliga och framtida bestämmelser avseende avveckling av kärnenergianläggningar i OSS (insamling av tillgänglig information om nedlagda kärnkraftverk, framställning av generiska data om avveckling av VVER 440-reaktorer, RBMK-reaktorer och VVR M-reaktorer, djupgående analys av urvalda anläggningar och specificering av tekniska villkor och krav för genomförande av säkra inkapslingar eller demontering av anläggningar).

Denna åtgärd är förenlig med rådets beslut av den 18. 6. 1992 om tekniska problem inom kärnsäkerheten (92/C172/02).
4. **Kontraktslängd:** Undersökningen skall vara slutförd inom 18 månader från dagen för kontraktets undertecknande.
5. **Beställning av förfrågningsunderlag:**
  - 5.1 Utförligt förfrågningsunderlag kan beställas från Europeiska kommissionen, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - Mr Sinnott tillhanda, GD XI.A.2 - Budget, finanser och kontrakt, per brev eller telefax, telefax (32-2) 299 44 49.
  - 5.2 Sista dag för beställning av förfrågningsunderlag: 37 kalenderdagar efter dagen för publicering av anbudsinfordran i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.
  - 5.3 Handlingarna erhålles utan kostnad.
6. **Inlämning av anbud:**
  - 6.1 Postadress: Europeiska kommissionen, generaldirektoratet för miljö, kärnsäkerhet och civilskydd (GD XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel - Mr B. Sinnott tillhanda - GD XI.A.2 - Budget, finanser och kontrakt (internadress TRMF 04/87).
  - 6.2 Språk: Anbuderna skall lämnas in i tre exemplar och vara avfattade på ett av Europeiska unionens officiella språk.
  - 6.3 Tidsfrist för inlämning: 52 kalenderdagar efter publiceringen av denna anbudsinfordran i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.
7. **Personer behöriga att närvara vid anbudsöppningen:**
  - 7.1 En företrädare för varje sökande får närvara vid anbudsöppningen (identitetshandlingar erfordras).
  - 7.2 Plats, dag och tid för anbudsöppningen: Anbudsöppningen kommer att äga rum på följande adress: 174, Boulevard du Triomphe, B-1050 Bryssel, den 30. 8. 1996 (10.00).
8. **Pris och betalningsvillkor:**
  - 8.1 Priser skall anges i ecu och vara fasta och definitiva; uppskattade rese- och uppehållskostnader skall anges separat.
  - 8.2 Betalningsvillkoren finns angivna i förfrågningsunderlaget och är de som tillämpas av kommissionen för undersökningskontrakt.
9. **Anbudens giltighetsperiod:** 12 månader efter dagen som följer på sista dagen för inlämnande av anbud.
10. **Urvalskriterier:**
  - 10.1 Anbudsgivare kan vara fysiska eller juridiska personer (registreringsnummer från officiella register skall anges).
  - 10.2 Intyg om anbudsgivarens finansiella och ekonomiska kapacitet skall tillhandahållas genom (utdrag ur) bokslut för de tre senaste åren.
  - 10.3 Styrkt erfarenhet av och/eller sakkunskap inom området hantering av radioaktivt avfall och demontering av kärnkraftverk.
  - 10.4 Styrkt erfarenhet av införande/upprättande av kollaborativa/tekniska stödprojekt med OSS-partners.

11. **Tilldelningskriterier:**

- 11.1 Ekonomiskt mest fördelaktiga pris och villkor.
- 11.2 Hur omfattande förståelsen är av de frågor som avses och arbetet som skall utföras, bevisat genom föreslaget tillvägagångssätt och presentationens tydlighet.
- 11.3 Förslagets lämplighet och styrka i förhållande till villkoren i förfrågningsunderlaget avseende det tekniska innehållet, dess fullständighet, föreslagen arbetsgrupp (styrkt genom meritförteckningar), projektorganisering, idéernas ori-

ginalitet (i förekommande fall) och föreslagna insatser.

12. Kontraktet omfattas av GATT-avtalet.

13. **Dag för avsändande av detta meddelande:**  
13. 6. 1996.

14. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:**  
13. 6. 1996.

**Data om kapselmaterial till reaktortrycktankar, inklusive tillverknings- och besiktningsspekter samt en lägesrapport om inkapslingens roll i säkerhetsanalyser av reaktortrycktankar**

**Miljö, kärnsäkerhet och civilskydd**

**Öppet förfarande**

(96/C 184/14)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska unionens kommission, GD XI - Miljö, kärnsäkerhet och civilskydd, Enhet C.2 - Säkerhet vid kärnkraftsanläggningar, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Valt anbuds förfarande:** Öppen anbudsinfordran XI.C.2/960079.
3. **Mål:** Undersökningens mål är en utvärdering av den nuvarande tekniska nivån avseende inkapslingens roll i säkerhetsanalyser av reaktortrycktankar, om krav och specifikationer enligt normer, standarder och tillverkningspraxis och om materialdata.
- Undersökningen skall ge ett underlag för harmonisering av europeisk praxis och till urskiljande av tillvägagångssätt för förbättringar av befintliga normer och standarder.
- Arbetets art är huvudsakligen inriktat på förharmoseringsaspekter och det finns ingen avsikt att inbegripa experimentell och/eller forskningsverksamhet. Dock skall också en sammanfattning av resultaten från avslutade FoU-program ingå.
4. **Innehåll:** Undersökningen skall omfatta följande:
- a) Utvärdering av inkapslingsaspekter vid säkerhetsbedömning av reaktortrycktankar.
- b) Utvärdering av tillverknings- och besiktningssinformation.
- c) Utvärdering av materialdata.
- d) Utvärdering av besiktning förfaranden och -praxis.
5. **Varaktighet:** Undersökningen skall avslutas senast 24 månader efter kontraktets undertecknande. Projektiden (24 månader) kan inte förlängas.
6. **Beställning av dokumentation (förfrågningsunderlaget):** Adress: Se punkt 1. Beställningarna skall adresseras till Mr B. Sinnott, DG XI.A.2, TRMF 4/87, telex (32-2) 299 44 49.
- Sista dag för beställning av dokumentation: 37 kalenderdagar efter dagen för publicering av denna anbudsinfordran i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.
- Dokumentationen är kostnadsfri.
7. **Inlämning av anbud:** Adress: Se punkt 1. Anbudet skall adresseras till Mr B. Sinnott, DG XI.A.2, TRMF 4/87 (Finanser och kontrakt).
- Språk: Anbudet skall lämnas in i tre exemplar på ett av Europeiska unionens officiella språk och skickas till adressen under punkt 1, Mr B. Sinnott tillhanda.

Sista dag för anbudsinslämning: 52 kalenderdagar efter dagen för publicering av anbudsinfördran i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

**8. Personer behöriga att närvara vid anbudsöppningen:**

8.1 En representant för varje sökande kan närvara vid anbudsöppningen (legitimation skall visas).

8.2 Plats, dag och tid för anbudsöppningen: Anbudsöppningen skall äga rum på följande adress: 174, Boulevard du Triumphe, B-1050 Bryssel, 29. 8. 1996 (15.00).

**9. Depositioner och garantier:** Den anbudsgivare som tilldelas kontraktet kan bli ombedd att ge en bankgaranti för förskottsbetalningen.

**10. Pris och betalningsvillkor:**

10.1 Priserna skall vara fasta och definitiva.

10.2 Betalningsvillkoren framgår av förfrågningsunderlaget och är de som gäller vid kommissionen för undersökningskontrakt.

10.3 Anbudens giltighetstid: Tolv månader efter sista dag för anbudslämning.

**11. Urvalskriterier:**

11.1 Anbudsgivarna skall vara juridiska personer (registreringsnummer från officiella register skall uppges).

11.2 Intyg om anbudsgivarens finansiella och ekonomiska ställning skall tillhandahållas i form av (utdrag från) årsredovisning för de senaste tre åren.

11.3 Anbudsgivaren skall ha dokumenterad erfarenhet av analys av konstruktionskvalitet och erfarenhet inom materialområdet samt av normer och standarder som tillämpas på primärkrets-komponenter i reaktorer och säkerhetsbedömningar av kärnkraftverk.

11.4 Den organisation som föreslås av anbudsgivarna skall vara ett representativt urval från flera EU-länder, med intressen inom kärnkraftsområdet, för att främja europeisk enhet om frågor angående lättvattenreaktormaterial och tillhörande normer och standarder. Huvudkontraktören skall inbegripa deltagande från relevanta harmoniseringsorgan för normer och standarder från länder i Central- och Östeuropa samt OSS.

**12. Tilldelningskriterier:**

12.1 Ekonomiskt mest fördelaktiga pris och villkor.

12.2 Expertis inom området visad genom referenser till utförda arbeten, grad av engagemang och uppgifter om den personal som anlitas för undersökningen (inklusive meritförteckningar)

12.3 Framställning och förståelse av de tekniska kraven.

12.4 Förbindelse att avsluta undersökningen inom den tidsfrist som anges i den tekniska specifikationen.

**13. Meddelandet poststämplat:** 13. 6. 1996.

**14. Meddelandet mottagit av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 13. 6. 1996.

15. Upphandlingen omfattas av GATT-avtalet.

Värdering av brottseghet och spricktillväxt orsakad av utmattning i (bimetalls)svetsfogar vid krypningsfria temperaturer

Miljö, kärnsäkerhet och civilskydd

Öppet förfarande

(96/C 184/15)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska unionens kommission, GD XI - Miljö, kärnsäkerhet och civilskydd, Enhet C.2 - Säkerhet vid kärnkraftsanläggningar, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Valt anbuds förfarande:** Öppen anbudsinfordran XI.C.2/960078.
3. **Mål:** Undersökningen bör ge underlag till harmonisering av europeisk praxis och urskiljande av tillvägagångssätt för förbättring av befintliga normer och standarder inom området bimetallssvetsfogar i lättvattenreaktorer. Undersökningen bör också inbegripa samarbete med Ryssland.  
  
Undersökningen inriktas på två områden, nämligen insamling och granskning av data om brottseghet och utmattningsorsakad spricktillväxt hos svetsfogar i tryckkärlsmaterial i lättvattenreaktorer och utförande av prestandaberäkning för en lämplig svetsfog.
4. **Innehåll:**
  - 4.1 Insamling av data om brottseghet och utmattningsorsakad spricktillväxt i svetsfogar, inklusive tillhörande dragdata.
  - 4.2 Undersöka värdet av användningen av konventionella provningsstandarder för att få data om utmattningsorsakad spricktillväxt och brottseghet i bimetallssvetsfogar.
  - 4.3 Komma överens om geometri, materialegenskaper, temperatur, belastningsförhållanden och defektposition/storlek för prestandaberäkning av en viss bimetallssvetsfog.
  - 4.4 Jämföra resultat och dra slutsatser och ge rekommendationer till lämpliga normregler med hjälp av vilka utmattningsorsakad spricktillväxt och sega brott skulle kunna förutsägas.
5. **Varaktighet:** Undersökningen skall avslutas senast 24 månader efter kontraktets undertecknande. Perioden kan inte förlängas.
6. **Beställning av dokumentation (förfrågningsunderlaget):** Adress: Se punkt 1. Beställningarna skall adresseras till Mr B. Sinnott, DG XI.A.2, TRMF 4/87, telefax (32-2) 299 44 49.  
  
Sista dag för beställning av dokumentation: 37 kalenderdagar efter dagen för publicering av denna anbudsinfordran i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.  
  
Dokumentationen är kostnadsfri.
7. **Inlämning av anbud:** Adress: Se punkt 1. Anbudet skall adresseras till Mr B. Sinnott, DG XI.A.2, TRMF 4/87 (Finanser och kontrakt).  
  
Språk: Anbudet skall lämnas in i tre exemplar på ett av Europeiska unionens officiella språk och skickas till adressen under punkt 1, Mr B. Sinnott tillhanda.  
  
Sista dag för anbudsinslämning: 52 kalenderdagar efter dagen för publicering av anbudsinfordran i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.
8. **Personer behöriga att närvara vid anbudsöppningen:**
  - 8.1 En representant för varje sökande kan närvara vid anbudsöppningen (legitimation skall visas).
  - 8.2 Plats, dag och tid för anbudsöppningen: Anbudsöppningen skall äga rum på följande adress: 174, Boulevard du Triumphe, B-1050 Bryssel, 29. 8. 1996 (15.00).
9. **Depositioner och garantier:** Den anbudsgivare som tilldelas kontraktet kan bli ombedd att ge en bankgaranti för förskottsbetalningen.
10. **Pris och betalningsvillkor:**
  - 10.1 Priserna skall vara fasta och definitiva.
  - 10.2 Betalningsvillkoren framgår av förfrågningsunderlaget och är de som gäller vid kommissionen för undersökningskontrakt.

- 10.3 Anbudens giltighetstid: Tolv månader efter sista dag för anbudslämning.
11. **Urvalskriterier:**
- 11.1 Anbudsgivarna skall vara juridiska personer (registreringsnummer från officiella register skall uppges).
- 11.2 Intyg om anbudsgivarens finansiella och ekonomiska ställning skall tillhandahållas i form av (utdrag ur) årsredovisning för de senaste tre åren.
- 11.3 Anbudsgivaren skall ha dokumenterad erfarenhet av analys av konstruktionskvalitet och erfarenhet inom materialområdet samt av normer och standarder som tillämpas på primärkrets-komponenter i reaktorer och säkerhetsbedömningar av kärnkraftverk.
- 11.4 Den organisation som föreslås av anbudsgivarna skall vara ett representativt urval från flera EU-länder, med intressen inom kärnkraftsområdet, för att främja europeisk enhet om frågor angående lättvattenreaktormaterial och tillhörande normer och standarder.
12. **Tilldelningskriterier:**
- 12.1 Ekonomiskt mest fördelaktiga pris och villkor.
- 12.2 Sakkunskap inom området visad genom referenser till utförda arbeten, grad av engagemang och uppgifter om den personal som anlitas för undersökningen (inklusive meritförteckningar)
- 12.3 Framställning och förståelse av de tekniska kraven.
- 12.4 Förbindelse att avsluta undersökningen inom den tidsfrist som anges i den tekniska specifikationen.
13. **Meddelandet poststämplat:** 13. 6. 1996.
14. **Meddelandet mottagit av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 13. 6. 1996.
15. Upphandlingen omfattas av GATT-avtalet.

### Feltoleranskoncept för kärnkraftskomponenter

#### Miljö, kärnsäkerhet och civilskydd

#### Öppet förfarande

(96/C 184/16)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska unionens kommission, GD XI - Miljö, kärnsäkerhet och civilskydd, enhet C.2 - Säkerhet vid kärnkraftsanläggningar, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Anbudsförfarande:** Allmän anbudsinfordran XI.C.2/960077.
3. **Mål:** Undersökningens huvudsakliga mål är att fastställa en lämplig feltoleransmetod avseende utveckling av besiktningsriktlinjer.
- Undersökningen inriktar sig på utvärderingen av ett feltoleranskoncept för felsättet "utmattning" avseende klass 1-komponenter i lättvattenreaktorer (LWR). Undersökningen är tillämpbar på lättvattenreaktorer och VVER-reaktorer.
4. **Innehåll:** Följande områden skall täckas:
- a) Identifiering av känsliga ställen
- b) Kontroll att inga relevanta defekter förekommer på den komponentplats där utmattningstendenser har iakttagits
- c) Uppskattning av hypotetiskt utmattningsfel
- d) Fastställande av ungefärlig felstorlek som uppstått genom ökat utmattningsbrott
- e) Fastställande av hur stora behoven är för successiva driftskontroller
- f) Utveckling av teknisk rådgivning för tillämpning i RSEM- och KTA-bestämmelser
- Ovannämnda skall även omfatta VVER-reaktorer, relevanta normer och standarder samt metoder i öst.

5. **Varaktighet:** Undersökningen skall vara genomförd senast 20 månader efter kontraktets undertecknande. Projektiden kan inte förlängas.

6. **Beställning av dokumentation (förfrågningsunderlag):** Adress: Se punkt 1. Beställningar skall adresseras till Mr B. Sinnott, GD XI.A.2, TRMF 4/87, telefax (32-2) 299 44 49.

Sista dag för beställning av dokumentation: 37 kalenderdagar efter dagen för publicering av denna anbudsinfordran i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Dokumentationen är kostnadsfri.

7. **Inlämning av anbud:** Adress: Se punkt 1. Anbudn skall adresseras till Mr B. Sinnott, GD XI.A.2, TRMF 4/87 (Finanser och kontrakt).

Språk: Anbudet skall lämnas in i tre exemplar på ett av Europeiska unionens officiella språk och skickas till adressen under punkt 1, Mr B. Sinnott tillhanda.

Sista dag för anbudsinslämning: 52 kalenderdagar efter dagen för publicering av anbudsinfordran i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

8. **Personer behöriga att närvara vid anbudsöppningen:**

8.1 En representant för varje sökande kan närvara vid anbudsöppningen (legitimation erfordras).

8.2 Plats, dag och tid för anbudsöppningen: Anbudsoöppningen skall äga rum på följande adress: 174, Boulevard du Triumphe, B-1050 Bryssel, 29. 8. 1996 (10.00).

9. **Depositioner och garantier:** Den anbudsgivare som tilldelas kontraktet kan bli ombedd att ge en bankgaranti för förskottsbetalningen.

10. **Pris och betalningsvillkor:**

10.1 Priserna skall vara fasta och definitiva.

10.2 Betalningsvillkoren framgår av förfrågningsunderlaget och är de som gäller vid kommissionen för undersökningskontrakt.

10.3 Anbudens giltighetstid: Tolv månader efter sista dag för anbudslämning.

11. **Urvalskriterier:**

11.1 Anbudsgivarna skall vara juridiska personer (registreringsnummer från officiella register skall uppges).

11.2 Intyg om anbudsgivarens finansiella och ekonomiska ställning skall tillhandahållas i form av (utdrag ur) bokslut för de senaste tre åren.

11.3 Anbudsgivaren skall ha en dokumenterad erfarenhet av konstruktion och tillverkning av komponenter som ingår i primärreaktorsystemen i tryckvattenreaktorer samt driftskontroller (ISI), defektbedömning, utvärdering av resultat och tillhörande normer och standarder. Huvudkontraktören skall tillhandahålla bevis för att den del av undersökningen som rör de central- och östeuropeiska länderna samt OSS utförs av lämpliga organisationer.

11.4 De organisationer som föreslås av anbudsgivarna skall vara ett representativt urval av flera EU-länder, med intresse av kärnkraftsområdet, för att främja en europeisk enhet avseende kvalificeringsfrågor och tillhörande normer och standarder. Deltagande av lämpliga harmoniseringsorgan avseende normer och standarder från de central- och östeuropeiska länder samt OSS skall säkerställas.

12. **Tilldelningskriterier:**

12.1 Ekonomiskt mest fördelaktiga pris och villkor.

12.2 Expertis inom området visad genom referenser till utförda arbeten, grad av engagemang och namn på den personal som anlitas för undersökningen (inklusive meritförteckningar)

12.3 Framställning och förståelse av de tekniska kraven.

12.4 Förbindelse att avsluta undersökningen inom den tidsfrist som anges i den tekniska specifikationen.

13. **Meddelandet poststämplat:** 13. 6. 1996.

14. **Meddelandet mottaget av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 13. 6. 1996.

15. Upphandlingen omfattas av GATT-avtalet.

## Kvalificering av besiktningstekniker för tillverkning av komponenter till kärnkraftverk

### Miljö, kärnsäkerhet och civilskydd

#### Öppet förfarande

(96/C 184/17)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska gemenskapernas kommission, GD XI - Miljö, kärnsäkerhet och civilskydd, Enhet C. 2 - Säkerhet vid kärnkraftsanläggningar, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. **Valt anbuds förfarande:** Öppen anbudsfordran XI.C.2/960076.

3. **Mål:** Denna undersökning riktas in på kvalificering av oförstörande granskningstekniker vid tillverkning av komponenter till tryckvattensreaktorer och skall ge underlag för harmonisering av europeisk praxis.

Undersökningens grundläggande mål är

a) att bedöma behoven för kvalificering av oförstörande granskningstekniker vid tillverkning av komponenter,

b) att identifiera och kategorisera olika fall där kvalificering har utförts,

c) att föreslå olika möjliga tillvägagångssätt med hänsyn till den senaste utvecklingen inom området.

4. **Innehåll:** Kontraktören och dennes underentreprenörer skall fullfölja följande arbetssetapper:

a) Analys av föreskrifter, normer och aktuell praxis i EU-länderna.

b) Fastställande av behov och rekommenderade tillvägagångssätt för kvalificering av oförstörande granskningstekniker.

c) Upprättande av rekommendationer till införande av huvudnormer och standarder.

5. **Varaktighet:** Undersökningen bör avslutas senast 14 månader efter kontraktets undertecknande.

#### 6. Organisation:

6.1 Kontraktören ansvarar för att åtgärder vidtas för deltagande av andra västeuropeiska företag, inbegripet fullt ansvar för den tekniska kapaciteten och ekonomisk ersättning för deras insatser.

7. **Beställning av dokumentation (förfrågningsunderlaget):** Se punkt 1.

Beställningar skall adresseras till Mr B. Sinnott, GD XI.A.2.

Sista dag för beställning av dokumentation: 37 kalenderdagar efter dagen för publicering av denna anbudsfordran Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Dokumentationen är kostnadsfri.

8. **Inlämning av anbud:** Se punkt 1.

Anbuden skall adresseras till Mr B. Sinnott, GD XI.A.2, TRMF 4/87 (Finanser och kontrakt).

Språk: Anbudet skall lämnas in i tre exemplar på ett av Europeiska unionens officiella språk och skickas till adressen under punkt 1, Mr B. Sinnott tillhanda.

Sista dag för anbudsinslämning: 52 kalenderdagar efter dagen för publicering av anbudsfordran i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

#### 9. Personer behöriga att närvara vid anbudsöppningen:

9.1 En representant för varje sökande kan närvara vid öppningen av samtliga anbud (legitimation skall uppvisas).

9.2 Plats, dag och tid för anbudsöppning: Anbudsöppningen kommer att äga rum på följande adress: 174, boulevard du Triomphe, B-1050 Bryssel, 29. 8. 1996 (10.00).

10. **Depositioner och garantier:** Den anbudsgivare som tilldelas kontraktet kan bli ombedd att ge en bankgaranti för förskottsbetalningen.

#### 11. Pris och betalningsvillkor:

11.1 Priserna skall vara fasta och definitiva.

11.2 Betalningsvillkoren framgår av förfrågningsunderlaget och är de som gäller för kommissionens undersökningskontrakt.

11.3 Anbudens giltighetstid: Tolv månader efter sista dag för anbudsinslämning.



**12. Urvalskriterier:**

- 12.1 Anbudsgivarna skall vara juridiska personer (uppgift om registreringsnummer från officiella register).
- 12.2 Bevis på anbudsgivarens finansiella och ekonomiska ställning skall ges i form av (utdrag från) årsredovisning för de tre senaste åren.
- 12.3 Anbudsgivarna skall ha dokumenterad erfarenhet av konstruktion och tillverkning av komponenter till primärsystem i kärnkraftverk. Slutligen skall anbudsgivarna ha dokumenterad erfarenhet av tillämpade oförstörande tekniker samt normer och standarder.
- 12.4 Den organisation som föreslås av anbudsgivarna skall vara ett representativt urval från flera EU-länder, med intressen inom kärnkraftsområdet, för att främja europeisk enhet om kvalificeringsfrågor och tillhörande normer och standarder.

**13. Tilldelningskriterier:**

- 13.1 Ekonomiskt mest fördelaktiga pris och villkor.
- 13.2 Sakkunskap inom området visad genom referenser till utförda arbeten, grad av engagemang och uppgifter om den personal som anlitas för undersökningen (inklusive meritförteckningar).
- 13.3 Framställning och förståelse av de tekniska kraven.
- 13.4 Förbindelse att avsluta undersökningen inom den tidsfrist som anges i den tekniska specifikationen.

14. *Meddelandet poststämplat:* 13. 6. 1996.

15. *Meddelandet mottagit av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:* 13. 6. 1996.

16. Upphandlingen omfattas av GATT-avtalet.

---

**Internet-uppkoppling för ECHO-infrastrukturen (European Commission Host Organisation)**

**Öppet förfarande**

(96/C 184/18)

1. Europeiska kommissionen, generaldirektorat XIII-E-3 Telekommunikation, informationsteknologi och innovation, L-2920 Luxemburg.

Tel. (352) 43 01-335 26. Telefax (352) 43 01-328 47.

2. Internet-uppkoppling för ECHO-infrastrukturen (European Commission Host Organisation).

Uppkopplingen skall innebära tillförlitlig och effektiv åtkomst för Internet-användare och skall möjliggöra flexibel anpassning av bandbredden, allt efter behov.

CPC: 752

3. Luxemburg.

4., 5., 6.

7. Kontraktet kommer inledningsvis att ha en varaktighet på 12 månader med möjlighet till förlängning på årsbasis i maximalt två år.

8. Förfrågningsunderlaget kan beställas på:

a) Europeiska kommissionen, GD XIII-E-1, Contract Management, EUFO 1251 A, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxemburg, telefax (352) 43 01-340 79.

b) Sista dag för att göra sådana beställningar: 52 dagar efter dagen för avsändande av detta meddelande till Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer.

9. a) *Tidsfrist för mottagande av anbud:* 64 dagar efter dagen för avsändande av detta meddelande till Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer.

- 
- b) Anbudet skall skickas till adressen under punkt 8. a).
- c) Anbudet skall vara avfattade på ett av Europeiska unionens elva officiella språk.
10. a) Officiella företrädare för Europeiska kommissionen och ett befullmäktigt ombud för varje anbudsgivare.
- b) Utförligare upplysningar finns angivna i förfrågningsunderlaget.
- 11.
12. Betalningar kommer att göras i enlighet med de regler och villkor som finns angivna i förfrågningsunderlaget.
- 13.
14. Urvalskriterierna finns angivna i förfrågningsunderlaget.
15. Anbudsgivare skall ange anbudens giltighetsperiod, som ej får understiga sex månader.
16. Tilldelningskriterierna finns angivna i förfrågningsunderlaget.
17. En förteckning över de normer som kommissionen tillämpar, bifogas förfrågningsunderlaget.
18. **Dag för avsändande av detta meddelande:** 13. 6. 1996.
19. **Dag för mottagande av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 13. 6. 1996.
20. **Upphandlingen omfattas av GATT-avtalet:** Ja.
-

**RÄTTELSER****Forskningsarbete**

*(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr C 150 av den 24.5.1996, s. 27)*

(96/C 184/19)

Europeiska gemenskapernas kommission, statistikkontoret, Eurostat, Jean Monnet-byggnaden, rue Alcide de Gasperi, PO Box 1503, L-2920 Luxemburg.

Tel. (352) 43 01-341 90. Telefax (352) 43 01-341 49.

*stället för:*

Upphandlingen omfattas av GATT-avtalet.

*Skall det stå:*

Upphandlingen omfattas inte av GATT-avtalet.

---